AK. 43:18

Suomi	Svenska
Espoo	Esbo
Lasihytti	Glashyttan
Asemakaava ja asemakaavan muutos	Detaljplan och detaljplaneändring
43. kaupunginosa, Vanttila Liikenne-, katu-, virkistys-, vesi- ja erityisalueet Muodostuu uudet korttelit 43122-43143 Poistuu korttelit 43002 ja 43004-43006	Stadsdel 43, Fantsby Trafik-, gatu-, rekreations-, vatten- och specialområden Bildas nya kvarter 43122-43143 Kvarter 43002 och 43004-43006 faller bort
44. kaupunginosa, Kauklahti Liikenne-, katu- ja erityisalueet Muodostuu uudet korttelit 44134-44135 Poistuu korttelit 43002 ja 44022	Stadsdel 44, Köklax Trafik-, gatu- och specialområden Bildas nya kvarter 44134-44135 Kvarter 43002 och 44022 faller bort
45. kaupunginosa, Kurttila Liikenne- ja katualueet Poistuu kortteli 43002	Stadsdel 45, Kurtby Trafik- och gatuområden Kvarter 43002 faller bort
Kaupunginosan rajan muutos	Ändring av stadsdelsgränsen
MUUTETAAN ASEMAKAAVOJA: Aluenro 510600 Aluenro 511500 Aluenro 520500 Aluenro 520600 Aluenro 521400 Aluenro 521800 Aluenro 522200	DETALJPLANERNA ÄNDRAS: Områdesnr 510600 Områdesnr 511500 Områdesnr 520500 Områdesnr 520600 Områdesnr 521400 Områdesnr 521800 Områdesnr 522200
Mittakaava 1:1000	Skala 1:1000

0 50 100 150 m

ASEMAKAAVAMERKINTÖJÄ JA -MÄÄRÄYKSIÄ: / DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER:

Merkintä	Suomi	Svenska
A-1	Asuinrakennusten korttelialue. Maantasokerrokseen voidaan sijoittaa myös asumista häiritsemättömiä liike-, lähipalvelu-, toimisto- ja työtiloja. (1-4, 6-7, 9-15, 17-19, 21, 24, 26 §)	Kvartersområde för bostadshus. På markplanet får det placeras affärs-, närservice-, kontors- och arbetslokaler som inte stör boendet. (1-4, 6-7, 9-15, 17-19, 21, 24, 26 §)
AK-1	Asuinkerrostalojen korttelialue. Maantasokerrokseen voidaan sijoittaa myös asumista häiritsemättömiä liike-, lähipalvelu-, toimisto- ja työtiloja. (1-4, 6-7, 8-15, 17-21, 23, 24, 26 §)	Kvartersområde för flervåningshus. På markplanet får det placeras lokaler för affärer, närtjänster, kontor och arbete som inte stör boendet. (1-4, 6-7, 8-15, 17-21, 23, 24, 26 §)
AK-2	Asuinkerrostalojen korttelialue. Maantasokerrokseen voidaan sijoittaa myös asumista häiritsemättömiä liike-, lähipalvelu-, toimisto- ja työtiloja. (1-4, 6-7, 9-15, 17-19, 21, 24, 26 §)	Kvartersområde för flervåningshus. På markplanet får det placeras lokaler för affärer, närtjänster, kontor och arbete som inte stör boendet. (1-4, 6-7, 9-15, 17-19, 21, 24, 26 §)
K-1/s	Liike- ja toimistorakennusten korttelialue, jonka pihapiirin ja ympäristön kulttuurihistorialliset arvot tulee säilyttää. Mahdolliset uudet piha-aidat ja muut rakenteet ja rakennelmat tulee sovittaa huolellisesti ympäristöönsä alueen kulttuurihistorialliset arvot huomioiden. Korttelialueelta on säilytettävä liittyminen julkiseen tilaan. (1-2, 6-7, 14, 18, 23-24, 26 §)	Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggnader där de kulturhistoriska värdena på gårdsplanen och i omgivningen ska bevaras. Eventuella nya gårdsstaket och andra konstruktioner ska noggrant anpassas till omgivningen med beaktande av områdets kulturhistoriska värden. I kvartersområdet ska anslutningen till det offentliga rummet bevaras. (1-2, 6-7, 14, 18, 23-24, 26 §)
YL-1	Julkisten palvelurakennusten korttelialue päiväkotia varten. (1-2, 4, 6-7, 9, 11-15, 17-19, 21, 24, 26 §)	Kvartersområde för byggnader för offentlig service (daghem). (1-2, 4, 6-7, 9, 11-15, 17-19, 21, 24, 26 §)
C-1	Keskustatoimintojen korttelialue, jolle saa sijoittaa asunto- ja liiketiloja sekä julkisia ja yksityisiä palveluja. Alueelle saa sijoittaa enintään 2 000 k-m^2 vähittäiskauppaa. (1-4, 6-7, 9-15, 17-21, 24, 26 §)	Kvartersområde för centrumfunktioner där bostäder och affärslokaler samt offentliga och privata tjänster får placeras. I området får placeras högst 2 000 v-m^2 detaljhandelsbutiker. (1-4, 6-7, 9-15, 17-21, 24, 26 §)
VP-1	Puisto, joka toimii osana ekologista yhteyttä. Alueen suunnittelussa, toteutuksessa ja hoidossa tulee ottaa huomioon alueen merkitys ekologisten yhteyksien kannalta. Alueelle rakennetaan sisällöllisesti monipuolinen kaupunginosapuisto, joka palvelee eri käyttäjäryhmiä oleskelu- ja leikkipuistona. (6, 9, 14-15, 18, 20-22, 24-26 §)	Park som fungerar som en del av en ekologisk korridor. Vid planering, byggande och skötsel ska dess betydelse som ekologisk korridor beaktas I området byggs det en mångsidig stadsdelspark som betjänar olika användargrupper för vistelse och lek. (6, 9, 14-15, 18, 20-22, 24-26 §)
VP-2	Puisto, joka toimii osana ekologista yhteyttä. Alueen suunnittelussa, toteutuksessa ja hoidossa tulee ottaa huomioon alueen merkitys ekologisten yhteyksien kannalta. Alueelle ei saa melun takia sijoittaa herkkiä toimintoja. (9, 14-15, 18, 20-22, 24-26 §)	Park som fungerar som en del av en ekologisk korridor. Vid planering, byggande och skötsel ska dess betydelse som ekologisk korridor beaktas. I området får det, på grund av bullret, inte placeras känslig verksamhet. (9, 14-15, 18, 20-22, 24-26 §)
VL-1	Lähivirkistysalue, jota tulee hoitaa ja uudistaa siten, että sen kulttuurihistorialliset arvot, vaihtelevat maastonmuodot, luonne suurmaisemassa ja pitkät avoimet näkymät säilyvät. Alueella tulee käyttää perinteisiä kulttuuriympäristön kasvilajeja ja luonnonmukaista kasvillisuutta. Alueen läpi kulkeva, Espoonjokea myötäilevä ekologinen yhteys tulee turvata. (9, 14-15, 18, 21-22, 24-26 §)	Närrekreationsområde som ska skötas och förnyas så att de kulturhistoriska värdena, den omväxlande terrängen, storlandskapets karaktär och de vida, öppna vyerna inte äventyras. I området ska traditionella kulturmiljöarter och naturenlig växtlighet användas. Den ekologiska korridoren längs Esboån ska tryggas. (9, 14-15, 18, 21-22, 24-26 §)
VU-1	Urheilu- ja virkistyspalveluiden alue, jota tulee hoitaa ja uudistaa siten, että sen kulttuurihistorialliset arvot, vaihtelevat maastonmuodot, luonne suurmaisemassa ja pitkät avoimet näkymät säilyvät. Alueelle saa sijoittaa melontakeskuksen ja siihen liittyviä liike- ja saunatiloja. (1, 9, 14, 17-18, 21-22, 25-26 §)	Område för idrotts- och rekreationsanläggningar som ska skötas och förnyas så att de kulturhistoriska värdena, den omväxlande terrängen, storlandskapets karaktär och de vida, öppna vyerna inte äventyras. På området får det placeras ett paddlingscenter och anslutande affärs- och bastulokaler. (1, 9, 14, 17-18, 21-22, 25-26 §)
LR	Rautatiealue. (9, 17-18, 20-21, 25-26 §)	Järnvägsområde. (9, 17-18, 20-21, 25-26 §)
LA	Joukkoliikenneterminaalin alue. (9, 14, 17-18, 20-21, 24-26 §)	Område för en station för kollektivtrafik. (9, 14, 17-18, 20-21, 24-26 §)
LP	Yleinen pysäköintialue. (9, 14, 17-18, 21, 24-26 §)	Område för allmän parkering. (9, 14, 17-18, 21, 24-26 §)
LPY-1	Yleisten pysäköintilaitosten korttelialue. Alueelle voidaan sijoittaa myös asumista häiritsemättömiä liike-, lähipalvelu-, toimisto- ja työtiloja. Alueelle saa sijoittaa myös muita pysäköintipaikkoja. (1-3, 5-7, 9-15, 17-18, 20-21, 23-26 §)	Kvartersområde för allmänna parkeringsanläggningar. På området får det placeras lokaler för affärer, närtjänster, kontor och arbete som inte stör boendet. På området får också andra bilplatser placeras. (1-3, 5-7, 9-15, 17-18, 20-21, 23-26 §)
LPA-1 (ALUE)	Keskitetyn aluepysäköinnin korttelialue, jolle tulee sijoittaa pysäköintilaitos. Kortteliin voidaan sijoittaa myös asuinkortteleiden liikkumista palvelevia yhteistiloja kiinteistöjen välisin sopimuksin. Maantasokerrokseen voidaan sijoittaa myös asumista häiritsemättömiä liike-, lähipalvelu-, toimisto- ja työtiloja. (1-3, 5-7, 9-15, 17-18, 20-21, 24, 26 §)	Kvartersområde för centraliserad områdesparkering där en parkeringsanläggning ska placeras. I kvarteret får det också genom avtal mellan fastigheterna placeras gemensamma lokaler som tjänar boendekvarterens mobilitet. På markplanet får det placeras affärs-, närservice-, kontors- och arbetslokaler som inte stör boendet. (1-3, 5-7, 9-15, 17-18, 20-21, 24, 26 §)
LPA-2 (ALUE)	Keskitetyn aluepysäköinnin korttelialue, jolle tulee sijoittaa pysäköintilaitos. Kortteliin voidaan sijoittaa myös yleistä pysäköintiä palvelevia autopaikkoja. Kortteliin voidaan sijoittaa myös asuinkortteleiden liikkumista palvelevia yhteistiloja kiinteistöjen välisin sopimuksin. Maantasokerrokseen voidaan sijoittaa myös asumista häiritsemättömiä liike-, lähipalvelu-, toimisto- ja työtiloja. (2-3, 5-7, 9-15, 17-18, 20-21, 24, 26 §)	Kvartersområde för centraliserad områdesparkering där en parkeringsanläggning ska placeras. I kvarteret får det även bilplatser för allmänt bruk placeras. I kvarteret får det också genom avtal mellan fastigheterna placeras gemensamma lokaler som tjänar boendekvarterens mobilitet. På markplanet får det placeras affärs-, närservice-, kontors- och arbetslokaler som inte stör boendet. (2-3, 5-7, 9-15, 17-18, 20-21, 24, 26 §)

Merkintä	Suomi	Svenska
ET	Yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevien rakennusten ja laitosten alue. (14, 18, 20-21 §)	Område för byggnader och anläggningar för samhällsteknisk försörjning. (14, 18, 20-21 §)
EV	Suojaviheralue. (14, 17-18, 20-21 §)	Skyddsgrönområde. (14, 17-18, 20-21 §)
W/k	Vesialue, joka toimii osana ekologista yhteyttä. Alue on varattu kunnan tarpeisiin. (22 §)	Vattenområde som fungerar som en del av en ekologisk korridor. Området har reserverats för kommunens behov. (22 §)
	3 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets gräns.
	Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
43	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
VAN	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.
43130	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
LASIHYTTI	Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park eller annat allmänt område.
16430	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
(m145)	Merkintä osoittaa, kuinka paljon rakennusaloille sallitusta kerrosalasta tulee vähintään rakentaa liiketiloina. Tilojen tulee sijoittua katutason kerrokseen ja avautua kadun tai aukion suuntaan. Tilat on suunniteltava niin, että niihin on suora kulku kadulta tai aukiolta. Tilojen kohdalla maantasokerroksen kerroskorkeuden on oltava riittävä, jotta erilaisten liiketilojen edellyttämät tekniset asennukset ovat mahdollisia.	Siffran i beteckningen visar den byggnadsrätt i v-m^2 på byggnadsytan som åtminstone ska användas för affärslokaler. Lokalerna ska placeras på gatuplanet och vetta mot gatan eller den öppna platsen. Lokalerna ska planeras så att de har en direkt passage från gatan eller den öppna platsen. I lokalerna på markplanet ska våningshöjden vara tillräcklig för att möjliggöra de tekniska installationer som krävs för olika slags affärslokaler.
IV	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
+24.2	Rakennuksen julkisivupinnan ja vesikaton leikkauskohdan ylin korkeusasema.	Högsta höjd för skärningspunkten mellan fasad och vattentak.
+15.5	Rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan korkeusasema.	Högsta höjd för byggnads vattentak.
I (alleviivattu)	Alleviivattu luku osoittaa ehdottomasti käytettävän rakennusoikeuden, rakennuksen korkeuden, kattokaltevuuden tai muun määräyksen.	Understreckat tal anger den byggrätt, byggnadshöjd, taklutning eller annan bestämmelse som ovillkorligen ska iakttas.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
	Ohjeellinen rakennusala	Till läget riktgivande byggnadsyta
9800	Merkintä osoittaa ne rakennusalat, joille arabialaisen luvun osoittama rakennusoikeus sijoittuu.	Beteckningen anger de byggnadsytor på vilka den med arabiskt tal angivna byggnadsrätten placeras.
pk	Rakennusala, jolle saa sijoittaa vain päiväkodin tai liike- tai palvelutiloja. Katto on toteutettava viherkattona.	Byggnadsyta där endast ett daghem eller affärs- eller servicelokaler får placeras. Taket ska vara ett grönt tak.
+pk500	Luku osoittaa, kuinka paljon kerrosalaa kortteliin sijoitetun rakennusoikeuden lisäksi saa käyttää päiväkotitiloiksi tai liike- tai palvelutiloiksi ensimmäisessä kerroksessa koko korttelissa.	Siffran visar den byggrätt i v-m^2 som, i utöver byggrätten som anvisats för kvarteret, får användas för daghemslokaler eller affärs- eller servicelokaler på första våningen i hela kvarteret.
I kap	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun kansipihan tasosta ylöspäin.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav från däcksgårdens nivå uppåt.
kap I	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun kansipihan tasosta alaspäin.	Den romerska siffran visar det största tillåtna antalet våningar i en eller flera byggnader eller i en byggnadsdel från gårdsdäckets nivå neråt.
t	Rakennusala, jolle saa sijoittaa talousrakennuksen. Rakennusten tulee olla pienimittakaavaisia ja ensisijaisesti rajata pihatiloja katualueeseen tai puistoalueisiin päin.	Byggnadsyta för en ekonomibyggnad. Byggnaderna ska vara småskaliga och i första hand avgränsa gårdsrum mot gatu- eller parkområden.
t	Ohjeellinen rakennusala, jolle saa sijoittaa talousrakennuksen. Rakennusten tulee olla pienimittakaavaisia ja ensisijaisesti rajata pihatiloja katualueeseen tai puistoalueisiin päin.	Ungefärligt placerad byggnadsyta för en ekonomibyggnad. Byggnaderna ska vara småskaliga och i första hand avgränsa gårdsrum mot gatu- eller parkområden.
t-1	Rakennusala, jolle saa sijoittaa talousrakennuksen. Rakennuksen ulkoasu tulee sovittaa yhteen kulttuurihistoriallisesti arvokkaan pumppuasemanhoitajan asuinrakennuksen kanssa.	Byggnadsyta för en ekonomibyggnad. Byggnadens exteriör ska samordnas med det kulturhistoriskt värdefulla före detta pumpstationsskötarens bostadshus.
t-2	Ohjeellinen rakennusala, jolle saa sijoittaa talousrakennuksen, joka on varattu joukkoliikenteen kuljettajien taukotilaksi.	Ungefärligt placerad byggnadsyta för en ekonomibyggnad som reserveras till pausrum för kollektivtrafikförare.
m120	Ohjeellinen rakennusala liike- tai palvelutiloille. Tilojen tulee sijoittua katutason kerrokseen ja avautua kadun tai aukion suuntaan. Tilat on suunniteltava niin, että niihin on suora kulku kadulta tai aukiolta. Luku osoittaa rakennusoikeuden määrän kerrosalaneliömetreinä.	Ungefärligt placerad byggnadsyta för affärs- eller servicelokaler. Lokalerna ska placeras på gatuplanet och vetta mot gatan eller den öppna platsen. Lokalerna ska planeras så att de har en direkt passage från gatan eller den öppna platsen. Siffran anger byggrätt i kvadratmeter våningsyta.
m-1 (150)	Ohjeellinen rakennusala, jolle saa sijoittaa kahvilan, ravintolan tai myymälän, kunnes alue tarvitaan raitioitieliikenteen tarpeisiin. Suluissa oleva luku osoittaa alueelle sallitun rakennusoikeuden enimmäismäärän.	Ungefärligt placerad byggnadsyta för en kafé, en restaurant eller en butik, tills området behövs för spårvägstrafikens behov. Siffran inom parentes anger högsta antal byggrätt i kvadratsmeter våningsyta tillåtet i området.
ark	Ohjeellinen rakennusala, jolle saa sijoittaa arkadin.	Ungefärligt placerad byggnadsyta för en arkad.
rv	Rakennusten väliin ehdottomasti jätettävä vähintään 6 metriä leveä aukko. Sijainti ohjeellinen. Korttelissa 43128 Katkaisijankadun puoleisella rakennusalalla aukon on oltava koko rakennuksen korkuinen ja erottaa toisistaan kaksi erillistä rakennusta.	Mellan byggnaderna ska det absolut finnas en minst 6 meter bred öppning. Placeringen är ungefärlig. I kvarter 43128 på byggnadsytan mot Sprängargatan ska det finnas en öppning som helt åtskiljer byggnaderna och är lika hög som dessa.
pu	Ohjeellinen pumppaamon rakennusala.	Riktgivande byggnadsyta för pumpstation.
vm	Ohjeellinen muuntamon rakennusala. Muuntamon suunnittelussa on kiinnitettävä erityistä huomiota sen sovittamiseen kaupunkikuvaan. Muuntamotilat tulee sijoittaa siten, että niihin on helppo pääsy.	Ungefärligt placerad byggnadsyta för en transformatorstation. Vid planeringen av transformatorstationen ska särskild uppmärksamhet ägnas dess anpassning till stadsbilden. Transformatorstationens utrymmen ska placeras så att de är lätta att nå.
vm-1	Ohjeellinen muuntamon rakennusala. Kaupunkikuvallisesti näkyvän sijainnin takia suunnittelussa ja julkisivumateriaalien ja -värien valinnassa on kiinnitettävä erityistä huomiota sen sovittamiseen kaupunkikuvaan esimerkiksi taiteen keinoin. Muuntamotilat tulee sijoittaa siten, että niihin on helppo pääsy.	Ungefärligt placerad byggnadsyta för en transformatorstation. På grund av det synliga läget i stadsbilden ska man vid planering och val av fasadmaterial och fasadfärger ägna särskild uppmärksamhet åt byggnadens anpassning till stadsbilden till exempel med hjälp av konst. Transformatorstationens utrymmen ska placeras så att de är lätta att nå.
	Rakennukseen jätettävä kulkuaukko. Sijainti ohjeellinen.	Genomfartsöppning i byggnad. Läget riktgivande.
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.
36dB	Merkintään sisältyvä numeroarvo ilmaisee, että kyseisen rakennusalan sivun puoleisten ulkoseinien, ikkunoiden ja muiden rakenteiden tulee olla sellaisia, että liikenteestä julkisivuun kohdistuvan äänitason ja asuinhuoneissa havaittavan äänitason A-painotettu erotus on vähintään numeroarvon mukainen.	Siffran som ingår i beteckningen uppger att ytterväggarna, fönstren och konstruktionerna på denna sida av byggnadsytan ska vara sådana att den ekvivalenta A-vägda skillnaden mellan trafikens ljudnivå vid fasaden och ljudnivån i lägenheterna är minst det angivna antalet decibel.

Merkintä	Suomi	Svenska
	Puilla ja pensailla istutettava alueen osa.	Del av område som ska planteras med träd och buskar.
	Puilla ja pensailla istutettava alueen osa. Sijainti ohjeellinen.	Del av område som ska planteras med träd och buskar. Placeringen är ungefärlig.
r	Puilla ja pensailla istutettava alueen osa, joka muodostaa maisemallisen reunavyöhykkeen. Reunavyöhykkeen kasvillisuuden tulee olla kerroksellista ja monilajista.	Områdesdel som ska planteras med träd och buskar, som utgör en randzon i landskapet. Växtligheten i randzonen ska vara skiktad och mångfaldig.
r	Puilla ja pensailla istutettava alueen osa, joka muodostaa maisemallisen reunavyöhykkeen. Reunavyöhykkeen kasvillisuuden tulee olla kerroksellista ja monilajista. Sijainti ohjeellinen.	Områdesdel som ska planteras med träd och buskar, som utgör en randzon i landskapet. Växtligheten i randzonen ska vara skiktad och mångfaldig. Placeringen är ungefärlig.
⊗	Kaupunkikuvallisesti merkittävä säilytettävä puu, jonka kasvuolosuhteet tulee turvata. Puu juuristoalueineen tulee suojata työmaa-aikana yhtenäisellä suoja-aidalla.	Ett träd som är viktigt i stadsbilden, som ska bevaras och och vars växtförhållanden ska tryggas. Trädet och dess rötter ska under arbetets gång skyddas med ett enhetligt skyddsplank.
○ ○ ○	Istutettava puurivi.	Trädrad som ska planteras.
le-1	Sijainniltaan ohjeellinen kortteliin 43128 sijoittuvan päiväkodin leikkipiha. Aluetta saa käyttää myös korttelin yhteisenä leikki- ja oleskelualueena.	Ungefärlig plats för lekgård för daghemmet i kvarter 43128. Området får också användas som kvarterets gemensamma lek- och vistelseområde.
w	Ohjeellinen kosteikolle varattu alueen osa. Aluetta käytetään alueellisten hulevesien laadulliseen hallintaan.	Ungefärlig plats för en våtmark. Området används för hantering av kvaliteten på områdets dagvatten.
hu	Hulevesipainanne. Sijainniltaan ohjeellinen hulevesien viivyttämiseen ja puhdistamiseen varattu alueen osa. Hulevesien käsittely tulee toteuttaa kaupunkikuvallisesti korkeatasoisena, puistomaisena ratkaisuna. Hulevesien viivyttämiseen käytettävällä alueen osalla sallitaan myös muita, rinnakkaisia käyttötarkoituksia, jotka eivät estä alueen käyttämistä hulevesien viivyttämiseen tulvatapahtuman aikana.	Dagvattensänka. Ungefärlig plats för fördröjning och rening av dagvatten. Dagvattenhanteringen ska genomföras som en parklik lösning med högklassig stadsbild. Här tillåts också annan, parallell användning som inte hindrar att området används för fördröjning av dagvatten vid en bräddningsepisod.
rp	Ryhmäpuutarha. Palstat tulee rajata yleisestä alueesta pensasaidalla. Sijainti ohjeellinen.	Koloniträdgård. Odlingslotterna ska avgränsas från det allmänna område med en häck. Placeringen är ungefärlig.
sä	Kulttuurihistoriallisesti merkittävä säilytettävä vesiallas, jonka muotoa ei saa muuttaa. Altaan korjauksissa on käytettävä alkuperäistä vastaavia materiaaleja.	Kulturhistoriskt betydande vattenbassäng som ska bevaras och vars form inte får ändras. Vid reparation av bassängen ska material som motsvarar originalet användas.
si	Ohjeellinen vesialueen ylittävä silta, joka on varattu yleiselle jalankululle ja pyöräilylle.	Ungefärligt placerad allmän gång- och cykelbro över vattenområdet.
si-1	Ohjeellinen vesialueen ylittävä silta, joka on varattu yleiselle jalankululle ja pyöräilylle. Paikalle tulee mahdollisuuksien mukaan palauttaa siinä aiemmin sijainnut vanha historiallinen silta.	Ungefärligt placerad allmän gång- och cykelbro över vattenområdet. I den mån det är möjligt ska den gamla historiska bro som tidigare fanns där återskapas.
	Katu. (6, 8-9, 16, 18, 20-22, 24-26 §)	Gata. (6, 8-9, 16, 18, 20-22, 24-26 §)
	Katuaukio/Tori. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)	Öppen plats/Torg. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)
	Jalankululle varattu katu. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)	Gata reserverad för gångtrafik. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)
jk/h	Jalankululle varattu katu, jolla huoltoajo on sallittu. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)	Gata reserverad för gångtrafik där servicetrafik är tillåten. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)
pp	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)
pp/h	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla huoltoajo on sallittu. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik där servicetrafik är tillåten. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)
pp/t	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla tontille ajo on sallittu. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik där infart till tomt är tillåten. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)
jl	Sijainniltaan ohjeellinen joukkoliikenteelle varattu alueen osa.	Till läget riktgivande del av område reserverad för kollektivtrafik.
	Pihakatu. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)	Gårdsgata. (9, 14, 16, 18, 20-21, 24-26 §)
pp	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa. Sijainti ohjeellinen, yhteys sitova.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område. Placeringen är ungefärlig men förbindelsen i sig är bindande.
pp/h	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla alueen sisäinen huoltoliikenne on sallittu. Sijainti ohjeellinen, yhteys sitova.	Områdesdel för allmän gång- och cykeltrafik, där intern servicetrafik är tillåten. Placeringen är ungefärlig men förbindelsen i sig är bindande.
pp/t	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla tontille ajo on sallittu. Sijainti ohjeellinen, yhteys sitova.	Områdesdel för allmän gång- och cykeltrafik, där infart till tomt är tillåten. Placeringen är ungefärlig men förbindelsen i sig är bindande.
jk/t	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa, jolla tontille ajo on sallittu. Sijainti ohjeellinen, yhteys sitova.	Områdesdel för allmän gångtrafik, där infart till tomt är tillåten. Placeringen är ungefärlig men förbindelsen i sig är bindande.
jk/le	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa. Sijainti ohjeellinen. Kulkuyhteyttä ei tarvitse toteuttaa, jos alueelle sijoittuu päiväkodin leikkipiha.	Allmänt område för gång. Placeringen är ungefärlig. Förbindelsen behöver inte byggas om daghemmets lekgård placeras i området.
pe	Reitti tulee rakentaa niin, että sille voidaan osoittaa korttelin 43137 pelastusreitti. Sijainti ohjeellinen, yhteys sitova.	Vägen ska byggas så att den kan användas som räddningsväg i kvarter 43137. Läget riktgivande, förbindelsen bindande.
	Sijainniltaan ohjeellinen ulkoilureitti.	Till läget riktgivande friluftsled.
ajo	Ajoyhteys.	Körförbindelse.
ajo	Ajoyhteys. Sijainti ohjeellinen.	Körförbindelse. Läget riktgivande.
ajo-1	Ajoyhteys kortteliin 44134. Sijainti ohjeellinen.	Körförbindelse till kvarter 44134. Placeringen är ungefärlig.
h	Alueen sisäiselle huoltoliikenteelle varattu alueen osa. Sijainti ohjeellinen.	För områdets interna servicetrafik reserverad del av område. Läget riktgivande.
p	Pysäköimispaikka. Sijainti ohjeellinen.	Parkeringsplats. Läget riktgivande.
p-1	Pysäköintialue, jolle saa sijoittaa viereisen asunto-osakeyhtiön autopaikat.	Parkeringsområde där det intilliggande bostadsaktiebolaget bilplatser får placeras.
p-2	Pysäköimispaikka vieraspysäköintiä varten. Sijainti ohjeellinen.	Parkeringsplats för gästparkering. Placeringen är ungefärlig.
p-3	Pysäköimispaikka. Pysäköintipaikat ja niihin liittyvät ajoyhteydet on toteutettava sorapintaisina. Sijainti ohjeellinen.	Parkeringsplats. Bilplatserna och anslutningarna till dem ska beläggas med grus. Placeringen är ungefärlig.
nä	Näkemäalue.	Frisiktsområde.
a	Kadun tai liikennealueen alittava kevyen liikenteen yhteys.	Gång- och cykelförbindelse under gata eller trafikområde.
a-1	Kadun tai liikennealueen alittava jalankulun yhteys. Sijainti ohjeellinen.	Gångväg under gata eller trafikområde. Placeringen är ungefärlig.
a-2	Kadun tai liikennealueen alittava katu.	Gata som går under en gata eller ett trafikområde.
au-1	Aukio. Tilan suunnittelussa tulee kiinnittää erityistä huomiota jalankulkuun ja sen sujuvuuteen. Kalusteiden, varusteiden, opasteiden, pintamateriaalien ja valaistuksen tulee ilmeeltään ja kooltaan sopeutua kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen asemarakennukseen. Pysäköintiä ei sallita.	Öppen plats. Vid planeringen av denna ska särskild uppmärksamhet ägnas gångtrafiken och dess smidighet. Utemöbler, utrustning, skyltar, beläggning och belysning ska till anblick och storlek anpassas till den kulturhistoriskt värdefulla stationsbyggnaden. Parkering är inte tillåten.
au-2	Aukio. Tilan suunnittelussa tulee kiinnittää erityistä huomiota jalankulkuun, pyöräilyyn ja niiden sujuvuuteen. Alueelle saa sijoittaa myymälätiloja ja muita alueelle soveltuvia toimintoja, kunnes alue tarvitaan raitiotieliikenteen tarpeisiin. Sijainti ohjeellinen.	Öppen plats. Vid planeringen av denna ska särskild uppmärksamhet ägnas gång- och cykeltrafiken och dess smidighet. På området får det placeras butikslokaler och andra funktioner som lämpar sig för området, tills området behövs för spårvägstrafikens behov. Placeringen är ungefärlig.
au-3	Aukiomainen korttelialueen osa, joka liittyy viereisiin liiketiloihin. Alue on toteutettava laadukkaasti ja sen on liityttävä luontevasti viereisiin yleisiin alueisiin. Sijainti ohjeellinen.	Öppen del av kvartersområdet som anknyter till affärslokalerna intill. Området ska genomföras på ett högklassigt sätt och ansluta naturligt till de allmänna områdena intill. Placeringen är ungefärlig.
ka-a	Kadun osa, joka tulee toteuttaa aukiomaisena ja hitaasti ajettavana. Alue tulee käsitellä korkealuokkaisesti, laadukkain materiaalein ja istutuksin. Jalankulkuliikenteen turvallisuuteen tulee kiinnittää erityistä huomiota.	Gatudel som ska vara som en öppen plats med låg körfart. Området ska ha högklassig finish, material och plantering. Trygg gångtrafik ska ägnas särskild uppmärksamhet.
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.
+4.0	Alueelle on rakennettava melueste. Merkintä osoittaa esteen likimääräisen sijainnin ja lukuarvo sen yläreunan likimääräisen korkeuden laskettuna viereisen kadun/tontin tasauksesta. Piharakennusten ja meluaidan tulee muodostaa yhtenäinen liikennemelulta suojaava rakenne ennen kortteleiden asuinrakennusten tai ulko-oleskelualueiden käyttöönottoa. Melun leviäminen piha- tai ulko-oleskelualueelle kulkuaukon kohdalla on tarvittaessa estettävä.	På området ska ett bullerhinder byggas. Beteckningen markerar det ungefärliga läget och siffervärdet anger den högsta höjden från gatan/tomten intill. Gårdsbyggnaderna och bullerplanket ska bilda en enhetlig konstruktion som skyddar mot trafikbuller innan bostadsbyggnaderna eller uteplatserna i kvarteret tas i bruk. Vid behov ska spridning av buller till gården eller uteplatsen genom passagen ska vid behov hindras.
sr	Suojeltava rakennus. Kulttuurihistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa. Korjaus- ja muutostöissä on säilytettävä rakennuksen kulttuurihistorialliset arvot ja ominaispiirteet. Suojelumääräys koskee julkisivuja ja vesikattoja. Muutos- ja korjaustöistä on neuvoteltava rakennussuojeluviranomaisen kanssa.	Byggnad som ska skyddas. Kulturhistoriskt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivas. Vid reparationer och ändringar ska byggnadens kulturhistoriska värden och särdrag bevaras. Skyddsbestämmelsen gäller fasader och yttertak. Ändringar och reparationer ska förhandlas med byggnadsskyddsmyndigheten.
sm-1	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolain mukainen muinaismuistoalue. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmista on neuvoteltava museoviranomaisen kanssa.	Områdesdel där det finns ett fornminnesområde enligt fornminneslagen. Åtgärder och planer som berör området ska förhandlas med museimyndigheten.
va	Voimajohtoa varten varattu alueen osa.	För elledning reserverad del av område.
eko-1	Kadun alittava ekologinen yhteys. Sijainti ohjeellinen, yhteys sitova. Ekologisen yhteyden tulee sisältää sekä vesiuoma että maaeläinten kulun mahdollistava maakannas.	Ekologisk korridor under gatan. Placeringen är ungefärlig men förbindelsen i sig är bindande. Den ekologiska korridoren ska bestå av både en vattenfåra och en landtunga för landdjuren.

§	Suomi	Svenska
	PYSÄKÖINTI	PARKERING
1 §	Autopaikkoja (ap) on rakennettava vähintään seuraavasti: - asunnot C-1- ja AK-1-korttelialueilla 1 ap / 110 k-m^2, kuitenkin vähintään 0,5 ap / asunto - asunnot AK-2- ja A-1-korttelialueilla 1 ap / 95 k-m^2, kuitenkin vähintään 0,5 ap / asunto - K-1/s-korttelialueella yhteensä 2 ap - toimistot ja työtilat C-1-, AK-1-, AK-2-, A-1-, LPY-1 ja LPA-1-korttelialueilla 1 ap / 75 k-m^2 - liike- ja palvelutilat C-1-, AK-1-, VU-1-, AK-2-, A-1-, LPY-1- ja LPA-1-korttelialueilla 1 ap / 100 k-m^2 - päiväkodit 1 ap / 100 k-m^2 - urheilutilat 1 ap / 200 k-m^2	Minsta antalet bilplatser (bp) som ska byggas: - 1 bp / 110 v-m^2 för bostäder i kvartersområdena C-1 och AK-1, men minst 0,5 bp / bostad - 1 bp / 95 v-m^2 för bostäder i kvartersområdena AK-2 och A-1, men minst 0,5 bp / bostad - 2 bp sammanlagt i kvartersområdet K-1/s - 1 bp / 75 v-m^2 för kontors- och arbetslokaler i kvartersområdena C-1, AK-1, AK-2, A-1, LPY-1 och LPA-1 - 1 bp / 100 v-m^2 för affärs- och servicelokaler i kvartersområdena C-1, AK-1, VU-1, AK-2, A-1, LPY-1 och LPA-1 - 1 bp / 100 v-m^2 för daghem - 1 bp / 200 v-m^2 för idrottslokaler
	Kevennykset pysäköintimitoitukseen:	Lindringar i minsta antal bilplatser:
	Jos tontille rakennetaan valtion tukemaa 40 vuoden korkotukimallilla toteutettavaa vuokra-asuntotuotantoa, voidaan autopaikkoja näiden osalta vähentää 20 %. Jos tontille rakennetaan valtion tukemia opiskelija-asuntoja, voidaan autopaikkoja näiden osalta vähentää 40 %.	Om det på tomten byggs hyresbostäder med 40-årigt statligt räntestödssystem kan bilplatserna för dessa minskas med 20 %. Om det på tomten byggs statsstödda studentbostäder kan antalet bilplatser för dessa minskas med 40 %.
	Edellä mainittujen vähennysten lisäksi autopaikkojen kokonaismäärää voidaan vähentää pysäköintitarvetta vähentävien toimenpiteiden perusteella enintään 30 %. Vähennysten määrä määritellään rakennusluvan yhteydessä.	Utöver de ovan nämnda minskningarna kan det totala antalet bilplatser minskas med högst 30 % på grundval av åtgärder som minskar parkeringsbehovet. Hur mycket minimiantalet bilplatser får underskridas fastställs vid ansökan om bygglov.
	Muiden toimintojen kuin asumisen osalta vaadituista autopaikoista on rakennettava vähintään kaksi liikkumisesteisten autopaikkaa ensimmäistä 50 autopaikkaa kohden, sen jälkeen yksi paikka lisää kutakin alkavaa 50 autopaikkaa kohden.	För övriga ändamål än boende ska minst två av de 50 första obligatoriska bilplatserna reserveras för invalidfordon, och därefter en plats per påbörjat 50-tal.
	Kaikki vähimmäisvaatimuksen mukaiset autopaikat tulee osoittaa pysäköintilaitoksesta. Tästä poiketen: - autopaikkoja saa sijoittaa kortteleissa maantasoon p-merkityille alueille - korttelissa 43129 saa sijoittaa korkeintaan 8 autopaikkaa asuinrakennuksen ensimmäiseen kerrokseen - korttelissa 44134 tontille maantasoon saa sijoittaa enintään 3 autopaikkaa - kaikille korttelialueille saa sijoittaa lisäksi liikkumisesteisten autopaikkoja ja taloyhtiön vieraspaikkoja	Minimiantalen bilplatser ska anvisas i parkeringsanläggningen. Med avvikelse från detta får man placera: - bilplatser i områden med beteckningen p på marknivå i kvarteren - högst 8 bilplatser i bostadshusets första våning i kvarter 43129 - högst 3 bilplatser på marknivå i kvarter 44134 - bilplatser för invalidfordon och husbolagets gästplatser i alla kvartersområden
	Maantasoon sijoitettavat autopaikat tulee jäsennellä puu- tai pensasistutuksin.	Bilplatserna på markplanet ska delas upp med träd- eller buskplanteringar.
	Liikkumisesteisten autopaikat tulee sijoittaa niiden käytettävyyden kannalta tarkoituksenmukaisesti.	Bilplatserna för invalidfordon ska placeras ändamålsenligt med hänsyn till användbarheten.
	Pysäköintilaitoksessa tulee mahdollistaa sähköautojen latauspisteiden sijoittaminen.	I parkeringsanläggningen ska laddplatser för elbilar möjliggöras
	Polkupyöräpaikkoja (pp) on rakennettava vähintään seuraavasti: - asunnot 1 pp / 30 k-m^2, kuitenkin vähintään 2 pp / vähintään 2 huoneen asunnot ja 1,5 pp / 1 huoneen asunnot - toimistot 1 pp / 50 k-m^2 - liiketilat 1 pp / 40 k-m^2 - päiväkodit 1 pp / 100 k-m^2	Minsta antalet cykelplatser (cp) som ska byggas: - 1 cp / 30 v-m^2 för bostäder, dock minst 2 cp / tvåa och 1,5 cp / etta. - 1 cp / 50 v-m^2 för kontorslokaler - 1 cp / 40 v-m^2 för affärslokaler - 1 cp / 100 v-m^2 för daghem
	Rakennusoikeuden lisäksi sallittuja tiloja varten ei tarvitse rakentaa polkupyöräpaikkoja.	För de lokaler som byggs utöver byggrätten krävs inte cykelplatser.
	Kaikki vähimmäisvaatimuksen mukaiset pyöräpaikat on sijoitettava katettuun ja lukittavissa olevaan tilaan. Lisäksi tulee osoittaa tilaa lyhytaikaiseen pyöräpysäköintiin ulkotiloissa.	Alla cykelplatserna enligt minimikravet ska placeras i låsbara utrymmen med tak. Dessutom ska det anvisas platser för kortvarig cykelparkering utomhus.
	Pyöräpaikat tulee toteuttaa runkolukittavina.	Det ska gå att låsa cykelramen vid en ställning.
	LISÄRAKENNUSOIKEUS	EXTRA BYGGRÄTT
2 §	Asemakaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi saa rakentaa: - asuntojen ulkopuoliset varastotilat - asukkaiden yhteistilat - viherhuoneet, jotka liikenteen melualueella korvaavat parvekkeet - umpinaiseksi rakennettavat luhtikäytävätilat liikenteen melualueella - porrashuoneiden 20 m^2 ylittävän osan kussakin kerroksessa, mikäli se lisää porrashuoneen viihtyisyyttä ja luonnonvaloisuutta. - jätehuoltotilat ja kiinteistönhoidon tilat - pysäköintitilat LPA-1-, LPA-2- ja LPY-1-korttelialueilla - pysäköintitilat, kun ne on erikseen kaavamääräyksin sallittu sijoitettavaksi asuinrakennukseen - alueen sähkönjakelun vaatimat muuntamotilat - maantasokerrokseen sijoittuvat kadulle tai aukiolle avautuvat liike-, lähipalvelu-, toimisto- ja työtilat, joita ei ole kaavamääräyksin erikseen määrätty rakennettavaksi	Utöver den byggrätt som antecknats i detaljplanen får det byggas: - bostadsvisa förråd utanför bostäderna - gemensamma lokaler för invånarna - vinterträdgårdar som ersätter balkonger i områden som utsätts för trafikbuller - inslutna loftgångar på områden som utsätts för trafikbuller - yta i trapphuset utöver 20 m^2 per våning om det ökar trivseln och dagsljuset i trapphuset - lokaler för återvinning och fastighetsskötsel - parkeringslokaler i kvartersområdena LPA-1, LPA-2 och LPY-1 - parkeringslokaler, när det särskilt genom planbestämmelser är tillåtet att placera dem i bostadshus - transformatorrum som krävs för eldistributionen i området - affärs-, närservice-, kontors- och servicelokaler på markplanet mot en gata eller öppen plats som inte särskilt är obligatoriska enligt planbestämmelserna
	Nämä tilat eivät mitoita auto- ja polkupyöräpaikkoja.	Dessa lokaler påverkar inte det minsta antalet bil- och cykelplatser.
	RAKENNUSALA	BYGGNADSYTA
3 §	LPA-1- ja LPA-2-kortteleissa pysäköintilaitokseen liittyvät porrashuoneet saa sijoittaa rakennusalan ulkopuolelle.	I kvarteren LPA-1 och LPA-2 får trapphus som ansluter sig till parkeringsanläggningen placeras utanför byggnadsytan.
	AK-1-, AK-2-, C-1- ja A-1-kortteleissa ulokeparvekkeet saa rakentaa rakennusalan ulkopuolelle.	I kvarteren AK-1, AK-2, C-1 och A-1 får utskjutande balkonger sträcka sig utanför byggnadsytan.
	LPY-1-korttelissa ajorampin saa sijoittaa rakennusalan ulkopuolelle.	I LPY-1-kvarteret får en körramp placeras utanför byggnadsytan.
	KAUPUNKIKUVA JA JULKISIVUT	STADSBILD OCH FASADER
4 §	Kunkin korttelin tai osa-alueen tulee muodostaa toisista kortteleista erottuva kokonaisuus. Rakennusten tulee kortteleittain sopia toisiinsa sisältäen kuitenkin yksilöllisiä piirteitä ja vaihtelua.	Varje kvarter eller delområde ska bilda en helhet som skiljer sig från de andra kvarteren. Byggnaderna inom ett kvarter ska harmoniera med varandra, dock med individuella drag och variationer.
	Alueen arkkitehtuurin tulee olla korkeatasoista ja detaljoinnin viimeisteltyä. Rakentamisessa käytettävien materiaalien, värien ja julkisivukäsittelyiden tulee muodostaa hallittu kokonaisuus olevan ja rakentuvan ympäristön kanssa ja niillä tulee myös tuoda esille alueen paikallista historiaa ja maisemaa. Kaduille, aukioille tai puistoihin avautuvien julkisivujen tulee olla materiaaliltaan pääosin muurattua tiiltä, rapattua tai puuta. Erottuvia elementtisaumoja ei sallita.	Arkitekturen ska vara högklassigt och detaljeringen finslipad. Fasaderna, färgerna och materialen ska utgöra en behärskad och harmonisk helhet ihop med den befintliga och kommande omgivningen och lyfta fram lokalhistoria och landskapet. Fasaderna mot gator, öppna platser och parker ska huvudsakligen bestå av murad tegel, puts eller trä. Elementsömmar får inte synas.
	Julkisivut tulee jäsentää enintään yhden porrashuoneen mittaisiin osiin, jotka poikkeavat toisistaan värin, materiaalin tai sommittelun suhteen.	Fasaderna ska bestå av delar som omfattar högst ett trapphus med avvikande färg, material eller komposition.
	Tekniset laitteet tulee integroida arkkitehtuuriin. Ilmanvaihtokonehuoneet sekä aidat ja muurit on sovitettava talon arkkitehtuuriin ja kaupunkikuvaan.	Tekniska anordningar ska integreras i arkitekturen. Ventilationsmaskinrum samt staket och murar ska anpassas till husets arkitektur och stadsbilden.
	Rakennusten massat, katot ja piharakennukset:	Byggnadernas kroppar, tak och gårdsbyggnader:
	Rakennuksen korkeuden ja räystäslinjojen on vaihdeltava, jos samalle rakennusalalle on osoitettu useampia suurimpia sallittuja kerroslukuja.	På en byggnadsyta för vilken flera våningstal har anvisats ska en byggnads höjd och takskägg variera.
	Kattojen tulee muodostaa kattokaltevuuksiltaan vaihtelevaa kaupunkikuvaa.	Takens lutningar ska variera så att stadsbilden berikas.
	AK-1-, AK-2- ja A-1-korttelialueille voidaan rakentaa rakennusoikeuden lisäksi talousrakennuksia rakennusalan ulkopuolelle. Talousrakennusten tulee olla pienimittakaavaisia ja ensisijaisesti rajata pihatiloja katualueeseen tai puistoalueisiin päin. Talousrakennuksia saa sijoittaa tarvittaessa myös piha-alueen keskelle.	På AK-1-, AK-2- och A-1-kvartersområdena får det utöver byggrätten byggas ekonomibyggnader utanför byggnadsytan. Ekonomibyggnaderna ska vara småskaliga och i första hand avgränsa gårdsrum mot gatu- eller parkområden. Ekonomibyggnader får vid behov också placeras mitt på gården.
	Jalankulkutaso:	Fotgängarplanet:
	Sisäänkäyntejä ja niiden ympäristöä on korostettava arkkitehtuurin keinoin korostamalla maantasokerrosta muusta rakennuksesta erottuvilla materiaaleilla ja/tai väreillä, tekemällä sisäänvetoja tai ulokkeita maantasokerrokseen sekä aukottamalla maantasokerrosta ikkunoin ja kulkuaukoin.	Entréer och deras omgivning ska betonas med arkitektoniska medel. Markplanet ska betonas med material och/eller färger som skiljer sig från den övriga fasaden, med nischer eller utsprång, med passager genom byggnaderna och med fönster.
	Maantasokerrosten julkisivuissa ei sallita pitkiä ikkunattomia pintoja, ellei niitä toteuteta viherrakentein tai taiteen keinoin.	Fasaderna på markplanet får inte ha långa, fönsterlösa ytor, om inte dessa förses med växtlighet eller konst.
5 §	Pysäköintilaitokset:	Parkeringsanläggningarna:
	Pysäköintilaitosten julkisivut tulee toteuttaa laadukkaasti ja korttelikokonaisuuteen sovittaen.	Parkeringsanläggningens fasader ska vara högklassiga och anpassas till kvartershelheten.
	Maantasokerroksen julkisivukäsittelyssä on huomioitava jalankulkutason mittakaava, materiaalin tuntu, viihtyisyys ja valaistus. Sisäänkäyntejä ja niiden ympäristöä on korostettava arkkitehtuurin keinoin.	Fasaderna på markplanet ska vara trivsamma för fotgängarna beträffande skala, materialkänsla och belysning. Entréer och deras omgivning ska betonas med arkitektoniska medel.
	Pysäköintilaitosten julkisivuissa, jotka ovat kohtisuoraan asuinrakennuksiin nähden, tulee valaistukseen ja ajovalojen suuntautumiseen kiinnittää erityistä huomiota siten, että valo ei häiritse asuinhuoneistoja.	På de fasader som ligger mot bostadshusen ska särskild uppmärksamhet ägnas belysningen och körljusens riktning så att ljuset inte stör bostadslägenheterna.
	Pysäköintilaitosten ilmanvaihtolaitteet tulee integroida rakennuksiin ja piharakenteisiin.	Anordningarna för ventilation i parkeringsanläggningarna ska integreras med byggnaderna och gårdsplanens konstruktioner.
	LPY-1-korttelin 44135 pysäköintilaitoksen kaakkois julkisivu tulee toteuttaa viherseinänä tai sen kaakkoispuolelle tulee istuttaa puita ja muuta kasvillisuutta.	Parkeringsanläggningens sydöstra fasad i LPY-1-kvarteret 44135 ska vara en grön vägg eller så ska träd och annan växtlighet planteras sydost om anläggningen.
	MELU JA ILMANLAATU	BULLER OCH LUFTKVALITET
6 §	Leikki- ja oleskelualueet tulee sijoittaa rakennusten ja/tai meluesteiden muodostamaan melukatveeseen siten, että ulko-oleskelualueiden melutason ohjearvot eivät ylity.	Lek- och uteplatser ska placeras i bullerskugga av byggnader och/eller bullerhinder så att riktvärdena för bullernivån utomhus inte överskrids.
	Oleskeluun tarkoitetut parvekkeet ja terassit on suojattava meluntorjunnan kannalta tarkoituksenmukaisesti siten, että ulko-oleskelualueiden melutason ohjearvot eivät ylity.	De balkonger och terrasser som är avsedda för vistelse ska skyddas ändamålsenligt mot buller så att statsrådets riktvärden för bullernivån utomhus inte överskrids.
	Kortteleissa 43122 ja 43123 on rakennusten väleihin rautatien puolelle rakennettava melueste ennen korttelin käyttöönottoa siten, että asuinkorttelien leikki- ja oleskelualueille asetetut melun ohjearvot eivät ylity.	I kvarter 43122 och 43123 ska det byggas bullerhinder mot järnvägen i luckorna mellan byggnaderna innan kvarteren tas i bruk så att riktvärdena för buller på lek- och vistelseplatserna i bostadskvarteren inte överskrids.
	Korttelissa 43122 on rakennusten väliin Kauklahdenväylän puolelle rakennettava melueste ennen korttelin käyttöönottoa siten, että asuinkorttelien leikki- ja oleskelualueille asetetut melun ohjearvot eivät ylity.	I kvarter 43122 ska det byggas bullerhinder mellan byggnaderna mot Köklaxleden innan kvarteret tas i bruk så att riktvärdena för buller på lek- och vistelseplatserna i bostadskvarteren inte överskrids.
	Kauklahdenväylälle on rakennettava melueste ennen korttelin 43122 käyttöönottoa siten, että asuinkorttelien leikki- ja oleskelualueille asetetut melun ohjearvot eivät ylity.	Vid Köklaxleden ska det byggas bullerhinder innan kvarter 43122 tas i bruk så att riktvärdena för buller på lek- och vistelseplatserna i bostadskvarteren inte överskrids.
	Pumppuasemanpuiston rautatien puoleiselle reunalle on rakennettava melueste ennen Pumppuasemanpuiston oleskelualueiden käyttöönottoa siten, että leikki- ja oleskelualueille asetetut melun ohjearvot eivät ylity.	I Pumphusparkens kant mot järnvägen ska det byggas ett bullerhinder innan parken tas i bruk så att riktvärdena för buller på lek- och vistelseplatserna inte överskrids.
7 §	Tuloilman suodatukseen ja sijoitteluun tulee kiinnittää erityistä huomiota liikenteen aiheuttamien epäpuhtauksien takia. Tuloilman puhdistamiseen tulee käyttää tarkoituksenmukaisia ja riittävän tehokkaita suodattimia tai ottaa korvausilma riittävän korkealta tai korttelipihan puolelta.	Filtrering av friskluften och placeringen av luftintaget ska ägnas särskild uppmärksamhet med anledning av luftförorening från trafiken. För att friskluften ska vara ren ska ändamålsenliga, tillräckligt effektiva filter användas eller så ska friskluftsintagen placeras tillräckligt högt eller på gårdssidan.
	TÄRINÄ JA RUNKOMELU	VIBRATION OCH STOMLJUD
8 §	Raitiotieyhteyttä suunniteltaessa tulee sen rakenteissa huomioida raideliikenteen aiheuttama melu ja tärinä. Asuinrakennuksen tärinä ei saa ylittää värähtelyluokan C arvoa $V_{w,95} \le 0{,}30$ mm/s.	Vid planeringen av spårvägen ska bullret och vibrationerna i konstruktionerna av spårtrafiken beaktas. Vibrationerna i en bostadsbyggnad får inte överstiga värdet $V_{w,95} \le 0{,}30$ mm/s i vibrationsklass C.
	Kortteli 43122 ja 43123 ovat runkomeluhaitan riskialuetta. Alueen raideliikenteen maaperään aiheuttama runkomelu tulee huomioida alueen rakennusten suunnittelussa ja perustamistavoissa.	Kvarter 43122 och 43123 riskerar störande stombuller. Spårtrafikens stomljud i marken ska beaktas vid planeringen och grundläggningen av byggnaderna.
	RAKENTAMISEN VAIHEISTUS	BYGGANDE I ETAPPER
9 §	Korttelialueen 43122 asuinrakennuksia ei saa ottaa käyttöön ennen kuin alueella sijaitsevan jätteenkäsittelylaitoksen toiminta on päättynyt alueella.	Bostadshus i kvartersområde 43122 får inte tas i bruk innan avfallshanteringsanläggningens verksamhet har upphört.
	Alueen toteutuessa vaiheittain pysäköintilaitoksiin sijoitettavat autopaikat voidaan sopimuksin sijoittaa rakentamattomille katu- ja korttelialueille väliaikaisena, maanvaraisena kenttäpysäköintinä.	Vid byggandet av området i etapper kan de bilplatser som ska placeras i parkeringsanläggningar genom avtal placeras på fält i obebyggda gatu- och kvartersområden.
	Mikäli asemakaavan mukainen kokonaisuus rakentuu vaiheittain, tulee mahdolliset väliaikaiset ratkaisut toteuttaa laadukkaasti ja kaupunkikuvaa eheyttäen.	Om helheten enligt detaljplanen byggs i etapper, ska eventuella tillfälliga lösningar vara högklassiga och bidra till en enhetlig stadsbild.
	Kortteleiden 43122, 43123, 43129, 43130, 43131, 43139 ja 43143 junaradan puoleiset rakennukset torjuvat raideliikenteen melua korttelialueella. Kortteleiden rakentaminen tulee toteuttaa siten, etteivät valtioneuvoston asettamat melutason ohjearvot ylity ulkotiloissa. Tämä tulee huomioida myös vaiheittain rakentaessa.	I kvarter 43122, 43123, 43129, 43130, 43131, 43139 och 43143 stoppar byggnaderna mot järnvägen buller från spårtrafiken. Byggandet av kvarteren ska genomföras så att statsrådets riktvärden för bullernivån utomhus inte överskrids. Detta ska beaktas även vid byggandet i etapper.
	JÄTEHUOLTO	ÅTERVINNING
10 §	Jätetilat on sijoitettava rakennuksen maantasokerrokseen tai pysäköintilaitokseen sijoittuvaan jätehuoneeseen tai erilliseen talousrakennukseen.	Återvinningsrummet ska placeras på marknivå i byggnaden eller i parkeringsanläggningen eller i en separat ekonomibyggnad.
	Jätetiloja ei saa sijoittaa Hyttimestarintien puolelle.	Återvinningsutrymmen får inte placeras på Hyttmästarvägens sida.
	YHTEISJÄRJESTELYT	SAMFÄLLIGA ARRANGEMANG
11 §	Tontin jätehuoltotilat, väestönsuojat sekä leikki- ja oleskelualueet voidaan sijoittaa toiselle tontille kiinteistöjen välisin sopimuksin. Asumiseen liittyvät apu- ja yhteistilat voidaan sijoittaa myös toisen tontille ja keskitetysti kiinteistöjen välisin sopimuksin.	Tomtens återvinningsutrymmen, skyddsrum samt lek- och vistelseområden kan placeras på en annan tomt enligt avtal mellan fastigheterna. Hjälputrymmen och gemensskapslokaler för boendet kan också placeras på en annan tomt och centraliserat genom avtal mellan fastigheterna.
	Palomuurin tai muun saman turvallisuustason takaavan ratkaisun ei tarvitse sijaita tontin rajalla vaan se voidaan sijoittaa rakenteellisesti ja toiminnallisesti tarkoituksenmukaisesti.	Brandmuren eller någon annan lösning som garanterar samma säkerhetsnivå behöver inte vara belägen på tomtgränsen utan den kan placeras där det är strukturellt och funktionellt ändamålsenligt.
	VIHERKATOT	GRÖNA TAK
12 §	Piharakennuksiin ja -katoksiin tulee toteuttaa viherkatto.	Byggnaderna och skärmtaken på gården ska ha gröna tak.
	Rakennuksissa, joiden kattokulma on 1:10 tai loivempi, katot tulee toteuttaa viherkattorakenteina, jolla sallitaan puurakenteiset oleskelupatiot.	Om takfallets lutning är högst 1:10 ska taken vara växttak där en takterrass i trä är tillåten.
	Pysäköintilaitosten kattotasanteita saa hyödyntää oleskelu-, leikki- ja pelialueina ulko-oleskelualueiden ohjearvot huomioiden. Muutoin ne tulee kattaa kokonaan viherkatolla ja/tai kattoa tulee hyödyntää aurinkoenergian tuotannossa.	Parkeringsanläggningarnas tak får utnyttjas för vistelse, lek och spel med beaktande av de riktvärden som gäller för bullernivån utomhus. Parkeringsanläggningarna ska i övrigt ha gröna tak och/eller så ska taket användas för produktion av solenergi.
	PIHA-ALUEET JA KANSIPIHAT	GÅRDSPLANER OCH GÅRDSDÄCKET
13 §	Pihan ja kansipihan ilmeen tulee olla vehreä.	Gårdsplanen och gårdsdäcket ska ge ett lummigt intryck.
	Kansipihan rakenteiden kantavuutta ja korkeustasoa määriteltäessä tulee ottaa erityisesti huomioon pihan istutuksiin tarvittavan kasvualustan paksuus ja paino sekä pelastustoiminnan vaatimukset.	När gårdsdäckets bärighet och höjdläge bestäms ska i synnerhet tjockleken och vikten på växttäcket som behövs för gårdens planteringar samt kraven för räddningsverksamhet beaktas.
	Maantasossa sijaitsevien asuinhuoneiden yksityisyys tulee turvata esim. istutuksilla tai sisäänvedetyillä terasseilla.	Integriteten i bostadsrum på marknivå ska tryggas med hjälp av till exempel planteringar eller indragna terrasser.
	Maantasokerroksen asuntoihin tulee rakentaa asuntoihin liittyvät sisäänkäynnit ja pihat tai terassi, jolta pääsee pihalle, paitsi jos korkoero asunnon lattiapinnan ja ympäröivän pihan pinnan välillä on yli 0,5 m. Katualueen puolelle avautuvat pihat tulee rajata pensasaidoin ja/tai rakennuksen arkkitehtuuriin sopivin, korkeintaan 120 cm korkuisin aidoin tai tukimuurein. Maantasoasunnon pihan puoleisen kulkuyhteyden ei tarvitse olla esteetön, jos asuntoon on toinen sisäänkäynti.	Bostäderna på marknivå ska ha direkt ingång och egen gård eller terrass som leder till den allmänna gården, utom om höjdskillnaden mellan bostadens golv och den omgivande gårdens yta är över 0,5 m. De gårdar som vetter mot gatuområdet ska avgränsas med häckar och/eller med högst 120 cm höga staket eller stödmurar som passar till byggnadens arkitektur. Gårdssidans ingång till en bostad på marknivån behöver inte vara tillgänglighetsanpassad om bostaden har en annan ingång.
	Piha- ja kansipiha-alue tulee suunnitella ja toteuttaa yhtenäisenä kokonaisuutena mahdollisesta tonttijaosta riippumatta. Kansipihalle tulee istuttaa puita ja pensaita. Kansipihalle tulee olla ulkotilassa kulkeva yhteys.	Gården och gårdsdäcket ska planeras och byggas som en enhetlig helhet oberoende av en eventuell tomtindelning. På gårdsdäcket ska det planteras träd och buskar. Till gårdsdäcket ska det finnas en utomhusförbindelse.
	Tontteja ei saa aidata toisista asuintonttia vastaan. Tukimuurien tulee olla samaa laatutasoa rakennusten kanssa. Asuntokohtaiset pihat saa aidata rakennuksen arkkitehtuuriin sopivalla tavalla. Rakentamatta jäävät tontinosat, joita ei käytetä kulkuteinä tai pysäköintiin, on istutettava.	Tomterna får inte ha stängsel mot andra bostadstomter. Stödmurarna ska hålla samma kvalitetsnivå som husen. Bostädernas egna gårdar får ingärdas så att det passar byggnadens arkitektur. De obebyggda delar av området som inte används för vägar eller parkering ska planteras.
	HULEVEDET	DAGVATTNET
14 §	Korttelialueilla:	I kvartersområdena:
	Piha- ja kansipiha-alueilla sekä aukioilla hulevesien hallinnassa tulee suosia hyötykäyttö- ja haihdutusratkaisuja ohjaamalla hulevesiä istutuksille, biosuodatusalueille, hulevesiä viivyttäville viherkatoille tai kaupunkikuvallisesti korkealaatuisiin hulevesirakenteisiin.	På gårdsområdet och gårdsdäcket samt på de öppna platserna ska man i dagvattenkontrollen gynna lösningar för nyttoanvändning och avdunstning genom att leda dagvattnet till planteringar, biofiltreringsområden, gröna tak som fördröjer dagvatten eller stadsbildsmässigt högklassiga dagvattenkonstruktioner.
	Liikennöidyillä alueilla ja pysäköintilaitosten pysäköintitasoilla syntyvät hulevedet tulee käsitellä niiden laatua parantavalla suodattavalla menetelmällä tai vaihtoehtoisesti liikennöityjen alueiden hulevedet tulee käsitellä öljynerottimella.	Dagvatten från trafikerade områden och parkeringsanläggningar ska behandlas med en filtreringsmetod som förbättrar vattenkvaliteten. Alternativt ska de trafikerade områdenas dagvatten behandlas med oljeavskiljare.
	Rakennuslupavaiheessa tulee esittää työmaa-aikainen hulevesien hallintasuunnitelma. Rakentamisen aikaiset vedet tulee käsitellä niiden laatua parantavalla menetelmällä.	Vid ansökan om bygglov ska en plan för dagvattenkontroll under byggtiden presenteras. Byggtidens dagvatten ska behandlas med en filtreringsmetod som förbättrar vattenkvaliteten.
	Vettä läpäisemättömiltä pinnoilta tulevia hulevesiä tulee viivyttää alueella siten, että hulevesipainanteiden, -altaiden tai -säiliöiden viivytystilavuuden tulee olla 1 m^3 jokaista 100 m^2 kohden. Hulevesipainanteiden, -altaiden tai -säiliöiden tulee tyhjentyä viivytystilavuuden osalta viimeistään 12 tunnin kuluessa täyttymisestään ja niihin tulee suunnitella hallittu ylivuoto. Velvoitteet koskevat myös rakentamisen aikaisia hulevesiä. Rakentamisen aikaiset hulevedet tulee viivyttää ja käsitellä korttelialueella siten, että tontilta purettava vesi ei heikennä vastaanottavan vesistön vedenlaatua.	Dagvattnet från ogenomträngliga ytor ska fördröjas i området i sänkor, bassänger eller magasin med en sammanlagd kapacitet på 1 m^3 per 100 m^2 ogenomträngliga yta. Sänkorna, bassängerna och magasinen för dagvattenhantering ska inom 12 timmar efter att de fyllts och de ska ha planerat bräddavlopp. Förpliktelserna gäller också dagvatten under byggnadstiden. Dagvatten under byggnadstiden ska fördröjas och behandlas i kvartersområdet så att det inte försämrar vattenkvaliteten i det mottagande vattendraget.
	Hulevesien hallinnan ratkaisut tulee tehdä korttelikohtaisesti yhtenäisenä. Hulevesiä saa hallitusti ohjata virkistysalueille maanomistajan suostumuksella viivytyksen jälkeen. Viherkaton viivytystarve on 2/3 vettä läpäisemättömän pinnan viivytystarpeesta.	Dagvattenhanteringen ska ordnas enhetligt i kvarteret. Dagvatten får på ett kontrollerat sätt efter fördröjning ledas till rekreationsområden med markägarens samtycke. För gröna tak krävs 2/3 av den fördröjningskapacitet som krävs för ogenomträngliga ytor.
	Yleisillä alueilla:	I allmänna områden:
	Yleisten alueiden hulevedet tulee ensisijaisesti käsitellä niiden laatua parantavalla menetelmällä ennen Espoonjokeen johtamista. Velvoite koskee myös työmaa-aikaisia järjestelyitä.	Dagvatten från allmänna områden ska i första hand behandlas med en filtreringsmetod som förbättrar vattenkvaliteten innan det leds ut i Esboån. Detta gäller också byggnadstiden.
	RAKENTAMISEN TAPA JA KORTTELEIDEN LIITTYMINEN YLEISIIN ALUEISIIN	BYGGSÄTT OCH KVARTERENS ANSLUTNING TILL ALLMÄNNA OMRÅDEN
15 §	Rakennuksissa on huomioitava aktiivisen ja passiivisen aurinkoenergian hyödyntäminen sekä ylilämmöltä suojautuminen passiivisin keinoin.	I byggnaderna ska aktivt och passivt utnyttjande av solenergi samt skydd mot överhettning med passiva medel beaktas.
	Rakennukset tulee sovittaa maastoon maastonmuotoja seuraten, välttäen leikkauksia ja pengerryksiä ja mahdollisimman paljon luontoa säästäen.	Byggnaderna ska anpassas till terrängen och följa dess former. Skärningar och avsatser ska undvikas, så att naturen besparas så mycket som möjligt.
	Suunnittelussa on otettava huomioon viereisen kadun katu- tai rakennussuunnitelmien ja hulevesien luonnonmukaisen ohjaamisen edellyttämät korkeusasemat.	Vid planeringen ska de höjdlägen på den intilliggande gatan som krävs i gatu- eller byggnadsplanerna och för naturenlig ledning av dagvattnet beaktas.
	Rakennusten ja katualueiden väliin jäävät tontin osat, joita ei käytetä asuntoihin liittyvinä sisäänkäyntipihoina, on käsiteltävä niin, että ne liittyvät luontevasti katualueeseen.	De tomtdelar mellan byggnader och gatuområden som inte fungerar som inträde till bostäder ska på ett naturligt sätt ansluta till gatuområdet.
	Rakennuksen ja katualueen välinen istuttamaton korttelialueen osa tulee kivetä tai istuttaa.	Den oplanterade delen av kvartersområdet mellan byggnaden och gatuområdet ska stenläggas eller planteras.
	Virkistysalueisiin rajautuvien tonttien ja tontinosien istutukset tulee suunnitella siten, että korttelialue liittyy mahdollisimman luontevasti viereiseen viheralueeseen.	På de tomter och tomtdelar som gränsar till rekreationsområden ska planteringarna planeras så att kvartersområdet så naturligt som möjligt anknyter till grönområdet.
	Puistoihin ei saa osoittaa asuinkortteleiden pelastusteitä, ellei pelastusajoa ole kaavamerkinnöin erikseen sallittu.	I parker får det inte anvisas räddningsvägar till bostadskvarter, om inte räddningskörning är särskilt tillåten i detaljplanen.
	KADUT, KATUAUKIOT JA AUKIOMAISET KORTTELIALUEEN OSAT	GATOR, ÖPPNA PLATSER OCH TORGLIKNANDE DELAR AV KVARTERSOMRÅDET
16 §	Rata-alueen tarvitsema huoltoajo on sallittu Paavo Bruunin kujalla, Tamara Bruunin kadulla, Kauppamäenkäytävällä sekä Lillbassinreitillä.	Servicekörning till banområdet är tillåten på Paavo Bruuns gränd, Tamara Bruuns gata, Handelsbackpassagens och Lillbasstråket.
	Lillbassinaukio, Päällikönaukio sekä Katkaisijan ja Lasilaiturin aukiot tulee jäsennellä puu- ja pensasistutuksin. Aukion kulkupinnan pintamateriaalina tulee käyttää kiveystä, laatoitusta tai muuta vastaavaa laadukasta julkiseen ulkotilaan soveltuvaa materiaalia.	Lillbassplatsen, Stinsplatsen, Sprängaren och Glasbryggan ska struktureras med träd- och buskplanteringar. Den öppna platsens beläggning ska vara sten eller platta eller annat motsvarande högklassigt material som passar för offentliga uterum.
	MAANALAISET JOHDOT	UNDERJORDISKA LEDNINGAR
17 §	Kaavan mukainen rakentaminen edellyttää alueella olevien johtojen siirtämistä. Siirrosta on sovittava johtojen omistajan kanssa.	Byggande enligt detaljplanen kräver att ledningar flyttas. En flyttning ska avtalas med ledningarnas ägare.
	TULVA	ÖVERSVÄMNING
18 §	Uudisrakentamisessa tulee huomioida tulvariski. Kauklahdenväylän ja Lasihytin välillä ylin tulvakorko on +4,1 mpy (N2000), Lasihytin ja Kantajankadun välillä ylin tulvakorko on +4,2 mpy (N2000), Kantajankadun ja Vantinportin välillä ylin tulvakorko on +4,3 mpy (N2000) ja Vantinportin ja Storbassinsillan välillä ylin tulvakorko on +4,4 mpy (N2000). Tulvakoron alle rakennettavaa vesi voi vaurioittaa rakenteita. Sen alapuolelle ei tule sijoittaa kastuessaan vaurioituvia rakenteita ilman asianmukaista vesieristystä. Kadut ja pelastustiet tulee rakentaa tulvakoron +4,1 - + 4,4 mpy yläpuolelle (N2000).	Vid nybyggnad ska översvämningsrisken beaktas. Högsta översvämningsnivå mellan Köklaxleden och Glashyttan är +4,1 m.ö.h. (N2000), mellan Glashyttan och Bärargatan +4,2 m.ö.h., mellan Bärargatan och Fantsporten +4,3 m.ö.h. och mellan Fantsporten och Storbassbron +4,4 m.ö.h. Vattnet kan skada konstruktioner som ligger under dessa nivåer. Konstruktioner som tar skada när de blir fuktiga får inte placeras under denna höjdnivå utan ändamålsenlig isolering mot vatten. Gator och räddningsvägar ska byggas minst +4,1 - +4,4 m.ö.h. (N2000).
	VIHERKERROIN	GRÖNKOEFFICIENT
19 §	Tonttien riittävän viherpinta-alan takaamiseksi, hulevesien hallitsemiseksi ja kaupunkikuvan parantamiseksi tulee esittää viherkerrointyökalulla laadittu laskelma alueen vihertehokkuudesta. Viherkertoimen tavoiteluku on - A-korttelialueilla 1,0 - AK- ja YL-korttelialueilla 0,9 - C-korttelialueilla 0,8	För att tomterna ska ha tillräckligt med grönska, dagvattnet kan hanteras och stadsbilden förbättras ska en kalkyl över områdets gröneffektivitet som gjorts upp med hjälp av ett grönkoefficientverktyg presenteras. Måltalet för grönkoefficienten är - i A-kvartersområdena 1,0 - i AK- och YL-kvartersområdena 0,9 - i C-kvartersområdena 0,8
	PILAANTUNEET MAAT	FÖRORENAD MARK
20 §	Maaperän ja pohjaveden pilaantuneisuus on tarvittaessa tutkittava ennen alueelle tehtäviä rakentamis- tai kaivutoimenpiteitä ja tarvittaessa kunnostettava.	Det ska vid behov undersökas om marken eller grundvattnet är förorenade innan det byggs eller grävs i området och vid behov ska marken iståndsättas.
	MAAMASSAT JA PURKUMATERIAALIT	SCHAKTMASSOR OCH RIVNINGSMATERIAL
21 §	Alueella tulee pyrkiä kierrättämään kaava-alueen rakentamisessa muodostuvia ja käytettäviä massoja ja materiaaleja mahdollisimman tehokkaasti. Kaava-alueella on sallittu rakentamisen aikaisten massojen välivarastointi- ja käsittelytoiminta rakentamisen etenemisen mahdollistamissa puitteissa huomioiden toiminnan ympäristövaikutukset, tarvittavat viranomaisluvat ja -ilmoitukset sekä rakentamisen vaiheistus.	Massor och material som uppkommer och används vid byggandet i planområdet ska återvinnas så effektivt som möjligt. I planområdet tillåts mellandeponi och hantering av schaktmassor under byggnadsskedet inom de ramar som byggandets framskridande möjliggör med beaktande av verksamhetens miljöverkningar, nödvändiga tillstånd och anmälningar samt byggande i etapper.
	KIINTEÄT MUINAISJÄÄNNÖKSET	FASTA FORNLÄMNINGAR
22 §	Jokiuomassa tai joenpenkassa voi sijaita kiinteitä muinaisjäännöksiä. Jos jokipenkan lähistöllä tai uomassa tehdään maanmuokkaustöitä, on otettava huomioon mahdollisuus tavata muinaismuistolain rauhoittamia rakenteita.	Det kan finnas fasta fornlämningar i strömfåran eller åbrinken. Om jorden bearbetas strömfåran eller åbrinken, ska möjligheten att träffa på konstruktioner som fridlysts i lagen om fornminnen beaktas.
	SUOJELTUJEN RAKENNUSTEN KÄYTTÖTARKOITUS	DE SKYDDADE BYGGNADERNAS ANVÄNDNINGSÄNDAMÅL
23 §	Korttelissa 43129 sijaitsevaan suojeltuun rakennukseen saa sijoittaa vain liike-, palvelu-, toimisto-, työ-, kerho- tai asukkaiden yhteistiloja.	I den skyddade byggnaden i kvarter 43129 får det endast placeras affärs-, service-, kontors-, arbets-, klubb- eller invånarlokaler.
	Korttelissa 44135 sijaitsevaan suojeltuun rakennukseen saa sijoittaa pyöräsäilytystä, varasto- ja muita säilytystiloja.	I den skyddad byggnaden i kvarter 44135 får det placeras cykelförråd, lagerlokaler och andra förvaringsutrymmen.
	RADAN LÄHELLE RAKENTAMINEN	BYGGANDE NÄRA BANAN
24 §	Radan läheisyyteen rakentamisesta ei saa aiheutua turvallisuusriskiä tai haittaa radan stabiliteetille eikä muuta haittaa rautatielle tai junaliikenteelle. Rakenteet tulee suunnitella huomioiden radasta aiheutuvat vaakakuormat (mahdolliset lisäraiteet huomioiden). Rakennuslupahakemuksen yhteydessä tulee esittää rata-aluetta hallinnoivan tahon hyväksyntä edellä mainittujen asioiden huomioimisesta.	Byggande i närheten av banan får inte medföra säkerhetsrisk, olägenhet för banans stabilitet eller annan olägenhet för järnvägen eller tågtrafiken. Konstruktionerna ska planeras med beaktande av den vågräta belastning som orsakas av banan (med beaktande av eventuella nya spår). Vid ansökan om bygglov ska det presenteras ett godkännande av den aktör som förvaltar järnvägsområdet att ovan nämnda frågor har beaktats.
	Määräys koskee kaikkia Espoonjoen pohjoispuolelle sijoittuvia alueita.	Bestämmelsen gäller alla områden norr om Esboån.
	TAIDE YLEISILLÄ ALUEILLA	KONST PÅ ALLMÄNNA OMRÅDEN
25 §	Alueella tulee huomioida julkisen taiteen toteutus Lasihytin alueellisen taideohjelman mukaisesti.	I området ska installation av offentlig konst i enlighet med ett konstprogram för Glashyttan beaktas.
	TÄYDENTÄVÄT ASIAKIRJAT	KOMPLETTERANDE HANDLINGAR
26 §	Alueelle on laadittu korttelisuunnitelmia.	Det finns en kvartersplan för området.
	Kaava-alueelle on laadittu Lasihytin alueellinen taideohjelma.	Det finns ett konstprogram för Glashyttan.

Tällä asemakaava-alueella on korttelialueille laadittava erillinen tonttijako.

På detta detaljplaneområde skall för kvartersområdena uppgöras separat tomtindelning.

Espoon kaupunkisuunnittelukeskus
Esbo stadsplaneringscentral

Torsti Hokkanen

Torsti Hokkanen
kaupunkisuunnittelujohtaja
stadsplaneringsdirektör

Hyväksytty kaupunginvaltuustossa 11.12.2023 (pöytäkirjan 151 §).
Godkänd i stadsfullmäktige den 11.12.2023 (151 § i protokollet).

	Kv		11.12.2023
/c	Kh, muutettu	Sonja Sahlsten	30.10.-27.11.2023
/b	Ksl, rajausta muutettu	Sonja Sahlsten	26.10.-9.11.2022
	Nähtävillä MRA 27 §		1.-30.11.2021
1662/2021 /a	Ksl (Kaavaehdotus)	Sonja Sahlsten	30.9.-13.10.2021
	Nähtävillä MRA 30 §		29.4.-29.5.2019
4792/2017	Ksj (OAS)	Torsti Hokkanen	23.4.2019

Espoon kaupunkisuunnittelukeskus Esbo stadsplaneringscentral	Alue 522400	Piir.nro 7362
Asemakaavayksikkö Detaljplaneenheten	Mittakaava 1:1000	Asianumero 1662/10.02.03/2021
Lasihytti Asemakaava ja asemakaavan muutos	Piirtäjä SR	Päiväys 30.9.2021
	Suunnittelija SSa	Arkistotunnus 10 02

Tasokoordinaattijärjestelmä plankoordinatsystem ETRS-GK25FIN, korkeusjärjestelmä höjdsystem N2000